ENGLISH

HSDIM10 is a component in the system of Nice alarms: it is a wireless infrared detector with indoor volumetric lens, which detects movement of intruders within the protected area, and transmits data to the associated control unit.

1 - INSTALLATION

01. Open the box (**fig. 1**) and remove the battery (inserted in the opposite direction to avoid consumption);
02. Fix HSDIM10 (**fig. 2**):
• **corner mounting:** see **fig. 2- a**;
• **mounting without support:** see **fig. 2- b**;
• **directional joint installation:** see **fig. 2- c**;
03. To connect any external contacts by cable, refer to the control unit instruction manual;
04. Program dip-switches 1, 3 and 4: refer to the control unit instruction manual;
05. Set the control unit to learn HSDIM10 (see control unit instruction manual);
06. Insert the battery (**fig. 3**): HSDIM10 is programmed in self-learning mode, confirmed by the emission of 1 beep from the control unit (4 beeps indicate that the device is already programmed).
07. Perform the operating test, simulating alarms;
08. Close the box.

2 - BATTERY REPLACEMENT

01. Set the control unit to "TEST" mode (see control unit instruction manual);
02. Replace the battery (**fig. 3**) with the same version, taking care to observe polarity.

3 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

WARNINGS: • All technical specifications stated in this section refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. reserves the right to apply modifications to products at any time when deemed necessary, maintaining the same intended use and functionality.

- **Type:** infrared detector with volumetric lens with input for second contact (NC or pulse count); single or differentiated alarm. Intruder sensor
- **Power supply:** 9 V alkaline battery type GP1604A or equivalent
- **Absorbed current:** 16 µA on standby - 40 mA in transmission
- **Autonomy:** estimated at 2 years, with battery low signal
- **Radio transmission:** digital communication, in dual band frequency (433 and 868 MHz) with quartz control; devices pre-encoded in the factory and managed in self-learning mode
- **Radio range:** 100 m in open field free of disturbance or approx. 20 m inside buildings.
- **Insulation:** Class III
- **Operating temperature:** from -10 °C a +40 °C
- **Use in class II environments**
- **Assembly:** wall-mounted
- **Dimensions (mm):** 135 x 33 x 31
- **Weight:** 0,12 Kg

ITALIANO

HSDIM10 è un componente del sistema di allarmi Nice: è un rilevatore ad infrarossi con lente volumetrica da interni, senza fili; rileva il movimento di un intruso presente nell'area protetta e lo trasmette alla centrale a cui è associato.

1 - INSTALLAZIONE

01. Aprire il box (**fig. 1**) e togliere la pila (inserita al contrario per evitarne il consumo);
02. Fissare HSDIM10 (**fig. 2**):
• **fissaggio ad angolo:** vedere **fig. 2- a**;
• **fissaggio senza supporto**: vedere **fig. 2- b**;
• **installazione snodo orientabile**: vedere **fig. 2- c**;
03. Per collegare eventuali contatti esterni via filo: vedere manuale istruzioni della centrale;
04. Programmare i dip-switch 1, 3 e 4: vedere manuale istruzioni della centrale;
05. Predisporre la centrale per l'apprendimento di HSDIM10 (vedere manuale istruzioni della centrale);
06. Inserire la pila (**fig. 3**): HSDIM10 si programma in auto-apprendimento e viene confermato da 1 beep della centrale (4 beep indicano che il dispositivo è già programmato).
07. Eseguire il test di funzionamento simulando degli allarmi;
08. Richiudere il box.

2 - SOSTITUZIONE DELLA PILA

01. Porre la centrale nella funzione "TEST" (vedere manuale istruzioni della centrale);
02. Inserire la pila (**fig. 3**) con una dello stesso tipo, rispettando la polarità indicata.

3 - CARATTERISTICHE TECNICHE

AVVERTENZE: • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque la stessa funzionalità e destinazione d'uso.

- **Tipologia:** rilevatore ad infrarossi con lente volumetrica con ingresso per 2° contatto (NC o conteggio impulsi); allarme unico o differenziato. Sensore antiscasso
- **Alimentazione:** pila alcalina 9 V tipo GP1604A o equivalente
- **Corrente assorbita:** 16 µA a riposo - 40 mA in trasmissione
- **Autonomia:** stimata 2 anni, con segnalazione di pila scarica
- **Trasmissione radio:** comunicazione digitale, in doppia frequenza "DualBand" (433 e 868MHz) controllata al quarzo; dispositivi pre-codificati in fabbrica e gestiti in autoapprendimento
- **Portata radio:** 100 m in spazio libero ed in assenza di disturbi; circa 20 m all'interno di edifici
- **Isolamento:** classe III
- **Temperatura di esercizio:** da -10 °C a +40 °C
- **Utilizzo in ambienti di classe II**
- **Montaggio:** A parete
- **Dimensioni (mm):** 135 x 33 x 31
- **Peso:** 0,12 Kg

FRANÇAIS

HSDIM10 est un composant du système d'alarmes Nice : c'est un détecteur à infrarouge avec lentille volumétrique pour l'intérieur, sans fil ; il détecte le mouvement d'un intrus présent dans la zone protégée et le transmet à la logique de commande à laquelle il est associé.

1 - INSTALLATION

01. Ouvrir le boîtier (**fig. 1**) et enlever la pile (positionnée dans le sens contraire pour éviter une usure prématurée) ;
02. Fixer HSDIM10 (**fig. 2**):
• **fixation en angle :** voir **fig. 2- a** ;
• **fixation sans support :** voir **fig. 2- b** ;
• **installation support orientable :** voir **fig. 2- c** ;
03. Pour connecter les éventuels contacts extérieurs par voie filaire : voir guide d'instructions de la logique ;
04. Programmer les dip-switchs 1, 3 et 4 : voir guide d'instructions de la logique ;
05. Préparer la logique de commande pour la reconnaissance de HSDIM10 (voir guide d'instructions de la logique de commande) ;
06. Insérer la pile (**fig. 3**) : HSDIM10 se programme en reconnaissance automatique, opération qui est confirmée par 1 bip de la logique de commande (4 bips indiquent que le dispositif est déjà programmé).
07. Exécuter le test de fonctionnement simulant des alarmes ;
08. Refermer le boîtier.

2 - REMPLACEMENT DE LA PILE

01. Mettre la logique de commande dans la fonction « TEST » (voir guide d'instructions de la logique) ;
02. Remplacer la pile (**fig. 3**) par une autre du même type, en respectant la polarité indiquée.

3 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

AVERTISSEMENTS : • Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C). • Nice S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à tout moment si elle le jugera nécessaire, en garantissant dans tous les cas les mêmes fonctions et le même type d'utilisation prévu.

- **Typologie :** détecteur à infrarouge avec lentille volumétrique avec entrée pour 2e contact (NF ou comptage d'impulsions) ; alarme unique ou différenciée. Capteur anti-effraction
- **Alimentation :** pile alcaline 9 V type GP1604A ou équivalente
- **Courant absorbé :** 16 µA au repos - 40 mA en émission
- **Autonomie :** estimée à 2 ans, avec signalisation de pile épuisée
- **Transmission radio :** communication numérique, en double fréquence « DualBand » (433 et 868 MHz) contrôlée par quartz ; dispositifs précodés à l'usine et gérés en reconnaissance automatique
- **Portée radio :** 100 m en espace libre et en l'absence de perturbations ; environ 20 m à l'intérieur de bâtiments
- **Isolement :** Classe III
- **Température de service :** de -10 °C à +40 °C
- **Utilisation dans des environnements de classe II**
- **Montage :** mural
- **Dimensions (mm) :** 135 x 33 x 31
- **Poids :** 0,12 Kg

ESPAÑOL

El HSDIM10 es un componente del sistema de alarmas Nice: se trata de un detector de infrarrojos con lente volumétrica para interiores, inalámbrico; detecta el movimiento de un intruso presente en el área protegida y lo transmite a la central a la que está asociado.

1 - INSTALACIÓN

01. Abra la caja (**fig. 1**) y quite la pila (montada al contrario para evitar consumirla);
02. Fije el HSDIM10 (**fig. 2**):
• **fijación en ángulo:** véase **fig. 2- a**;
• **fijación sin soporte:** véase **fig. 2- b**;
• **instalación con articulación orientable:** véase **fig. 2- c**;
03. Para conectar los posibles contactos exteriores por cable: véase el manual de instrucciones de la central;
04. Programe los dip-switches 1, 3 y 4: véase el manual de instrucciones de la central;
05. Prepare la central para el aprendizaje del HSDIM10 (véase el manual de instrucciones de la central);
06. Coloque la pila (**fig. 3**): el HSDIM10 se programa por autoaprendizaje y la programación es confirmada con 1 tono de aviso (bip) de la central (4 tonos de aviso indican que el dispositivo ya está programado).
07. Haga el ensayo de funcionamiento simulando las alarmas;
08. Cierre la caja.

2 - SUSTITUCIÓN DE LA PILA

01. Coloque la central en la función "TEST" (véase el manual de instrucciones de la central);
02. Sustituya la pila (**fig. 3**) con una del mismo tipo, respetando la polaridad indicada.

3 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ADVERTENCIAS: • Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura de 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

- **Tipo:** detector de infrarrojos con lente volumétrica con entrada para 2° contacto (NC o contador de impulsos); señal de alarma en modo único o diferenciado. Sensor de golpe y vibración
- **Alimentación:** pila alcalina 9 V tipo GP1604A o equivalente
- **Corriente absorbida:** 16 µA en reposo - 40 mA en transmisión
- **Autonomía:** estimada en 2 años, con indicación de pila agotada
- **Transmisión radio:** comunicación digital, en doble frecuencia "DualBand" (433 y 868MHz) controlada de cuarzo; dispositivos precodificados en fábrica y memorizados por autoaprendizaje
- **Alcance radio:** 100 m en espacio libre y sin perturbaciones; alrededor de 20 m dentro de edificios
- **Aislamiento:** clase III
- **Temperatura de trabajo:** de -10 C a +40 C
- **Utilización en entornos de clase II**
- **Montaje:** en la pared
- **Dimensiones (mm):** 135 x 33 x 31
- **Peso:** 0,12 Kg

DEUTSCH

HSDIM10 ist ein Bestandteil des Alarmsystems Nice: Es handelt sich um ein Infrarot-Erfassungsgerät mit volumetrischer Linse für Innenräume, ohne Kabel, das die Bewegung eines Eindringlings im geschützten Bereich erfasst und sie an die zugewiesene Steuerung überträgt.

1 - INSTALLATION

01. Das Gehäuse öffnen (**Abb. 1**) und die Batterie entfernen (umgekehrt eingelegt, um den Verbrauch zu vermeiden);
02. Das Gerät HSDIM10 befestigen (**Abb. 2**):
• **Eckenbefestigung:** Siehe **Abb. 2- a**;
• **Befestigung ohne Halterung:** Siehe **Abb. 2- b**;
• **Installation mit einstellbarem Gelenk:** Siehe **Abb. 2- c**;
03. Um eventuelle externe Kontakte über Kabel anzuschließen, siehe Gebrauchsanleitung der Steuerung;
04. Die Dip-Switchs 1, 3, 4 programmieren: Siehe Gebrauchsanleitung der Steuerung;
05. Die Steuerung für die Erlernung von HSDIM10 vorbereiten (siehe Gebrauchsanleitung der Steuerung);
06. Die Batterie einsetzen (**Abb. 3**): HSDIM10 programmiert sich über die Selbsterlernung und wird von 1 Beep der Steuerung bestätigt (4 Beeps zeigen an, dass die Vorrichtung schon programmiert ist).
07. Den Funktionstest durch Simulierung der Alarme ausführen;
08. Das Gehäuse wieder schließen.

2 - AUSTAUSCH DER BATTERIE

01. Die Steuerung auf die Funktion "TEST" stellen (siehe Gebrauchsanleitung der Steuerung);
02. Die Batterie einsetzen (**Abb. 3**) mit einer anderen derselben Art austauschen und die angegebene Polarität einhalten.

3 - TECHNISCHE MERKMALE

HINWEISE: • Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funktionalitäten und Einsatzzweck beibehalten werden.

- **Typologie:** Infrarot-Erfassungsvorrichtung mit volumetrischer Linse für 2. Kontakt (NC oder Impulszähler); einziger oder differenzierter Alarm. Einbruchschutzsensor
- **Versorgung:** Alkalische Batterie 9 V Typ GP1604A oder gleichwertige Batterie
- **Stromaufnahme:** 16 µA in Ruhestellung - 40 mA bei Übertragung
- **Lebensdauer:** Ca. 2 Jahre mit Signalisierung der leeren Batterie
- **Funkübertragung:** Digitale Mitteilung, in doppelter Frequenz "DualBand" (433 und 868MHz) quarzkontrolliert; werkseitig vorcodierte selbst erlernende Vorrichtungen
- **Funkreichweite:** 100 m auf freiem Feld ohne Störungen, zirka 20 m in Gebäuden
- **Isolierung:** Klasse III
- **Betriebstemperatur:** von -10 bis +40 °C
- **Anwendung in Umgebungen der Klasse II**
- **Montage:** Wandmontage
- **Abmessungen (mm):** 135 x 33 x 31
- **Gewicht:** 0,12 Kg

POLSKI

HSDIM10 jest komponentem systemu alarmowego Nice: jest bezprzewodową czujką podczerwieni z soczewką objętościową, przeznaczoną do montażu wewnątrz budynków; wykrywa przemieszczanie się intruza znajdującego się na obszarze zabezpieczonym i przekazuje informację do centrali, do której jest podłączona.

1 - MONTAŻ

01. Aprire il box (**rys. 1**) e togliere la pila (inserita al contrario per evitarne il consumo);
02. Przymocuj HSDIM10 (**rys. 2**):
• **montaż narożny:** patrz **rys. 2- a**;
• **montaż bez uchwytu**: patrz **rys. 2- b**;
• **montaż przegubu z regulacją**: patrz **rys. 2- c**;
03. Aby podłączyć ewentualne styki zewnętrzne z zastosowaniem przewodów: przeczytaj instrukcję obsługi centrali;

Nice HSDIM10

Home security detector

EN - Installation instructions: abridged manual; for further information see instruction manual for the control unit

IT - Istruzioni per l'installazione: manuale ridotto, per ulteriori informazioni vedere manuale istruzioni della centrale

FR - Instructions pour l'installation : guide réduit, pour plus de détails, voir le guide d'instructions de la logique de commande

ES - Instrucciones para la instalación: manual sintético, para más informacio nes véase el manual de instrucciones de la central

DE - Anleitungen für die Installation: Eingeschränktes Handbuch – für weitere Informationen siehe Gebrauchsanleitung der Steuerung

PL - Instrukcje montażu: skrócona instrukcja obsługi; aby uzyskać więcej informacji przeczytaj instrukcję obsługi centrali

NL - instructies voor de installatie: beknopte handleiding, zie voor meer informatie de instructiehandleiding van de besturingseenheid

CE 0682

IS0170A00MM_07-03-2012

Headquarters

Nice SpA
Oderzo TV Italia
Ph. +39.0422.85.38.38
Fax +39.0422.85.35.85
info@niceforyou.com

www.niceforyou.com

Nice

04. Programowanie przełączników typu dip-switch 1, 3 i 4: przeczytaj instrukcje obsługi centrali;
05. Przygotuj centralę do autoprogramowania HSDIM10 (przeczytaj instrukcję obsługi centrali);
06. Włóż baterię (**rys. 3**): HSDIM10 jest programowany na zasadzie autoodczytu, następnie jest zatwierdzany za pomocą 1 sygnału dźwiękowego, wykonywanego przez centralę, (4 sygnały dźwiękowe wskazują, że urządzenie jest już zaprogramowane).
07. Wykonaj test funkcjonowania symulując alarmy;
08. Zamknij obudowę.

2 - WYMIANA BATERII

01. Przełącz centralę na funkcję "TEST", (przeczytaj instrukcję obsługi centrali);
02. Wymień baterię na nową (**rys. 3**) posiadającą te same parametry, przestrzegając zalecanej biegunowości.

3 - PARAMETRY TECHNICZNE

ZALECENIA: • TWszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C (± 5°C). • Firma Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.

- **Typologia:** czujka podczerwieni z soczewką objętościową, z wejściem dla 2-go styku (typu NC lub z odliczaniem impulsów); alarm pojedynczy lub zróżnicowany. Czujnik przeciwwłamaniowy
- **Zasilanie:** bateria alkaliczna 9 V typu GP1604A lub inna odpowiednia bateria
- **Prąd pobierany:** 16 µA w stanie spoczynku - 40 mA podczas transmisji
- **Autonomia:** oszacowana na 2 lata, z zasygnalizowaniem rozładowanej baterii
- **Transmisja radiowa:** łączność cyfrowa, w dwóch zakresach częstotliwości "DualBand" (433 i 868MHz), sterowana kwarcem; urządzenia kodowane fabrycznie i zarządzane przez autoprogramowanie
- **Zasięg radiowy:** 100 na zewnątrz budynków w przypadku niewystępowania zakłóceń; około 20m wewnątrz budynków
- **Izolacja:** klasa III
- **Temperatura eksploatacji:** od -10 °C do +40 °C
- **Używanie w pomieszczeniach zaliczanych do klasy II**
- **Montaż:** Naścienny
- **Wymiary (mm):** 135 x 33 x 31
- **Waga:** 0,12 Kg

NEDERLANDS

HSDIM10 is een component van het Nice alarmsysteem: het is een infrarooddetector met volumetrische lens voor gebruik binnenshuis, draadloos; detecteert de bewegingen van een indringer die zich in de beveiligde zone bevindt en verstuurt dit gegeven naar de besturingseenheid waarmee hij is verbonden.

1 - INSTALLATIE

01. Open het kastje (**afb. 1**) en verwijder de batterij (deze is verkeerd om geplaatst, om te vermijden dat hij stroom kan verbruiken);
02. Monteer HSDIM10 (**afb. 2**):
• **hoekmontage:** zie **afb. 2- a**;
• **montage zonder drager**: zie **afb. 2- b**;
• **installatie op verstelbaar schanier**: zie **afb. 2- c**;
03. Om eventuele externe contacten aan te sluiten via kabel: zie de instructiehandleiding van de besturingseenheid;
04. Programmeer de dip-switches 1, 3 en 4: zie de instructiehandleiding van de besturingseenheid;
05. Stel de besturingseenheid in voor de zelflering van HSDIM10 (zie de instructiehandleiding van de besturingseenheid);
06. Plaats de batterij (**afb. 3**): HSDIM10 programmeert zich met een zelfleringprocedure, dit wordt bevestigd door 1 pieptoon van de besturingseenheid (4 pieptonen betekenen dat de inrichting al geprogrammeerd is).
07. Test de werking door alarmen te simuleren;
08. Sluit het kastje weer.

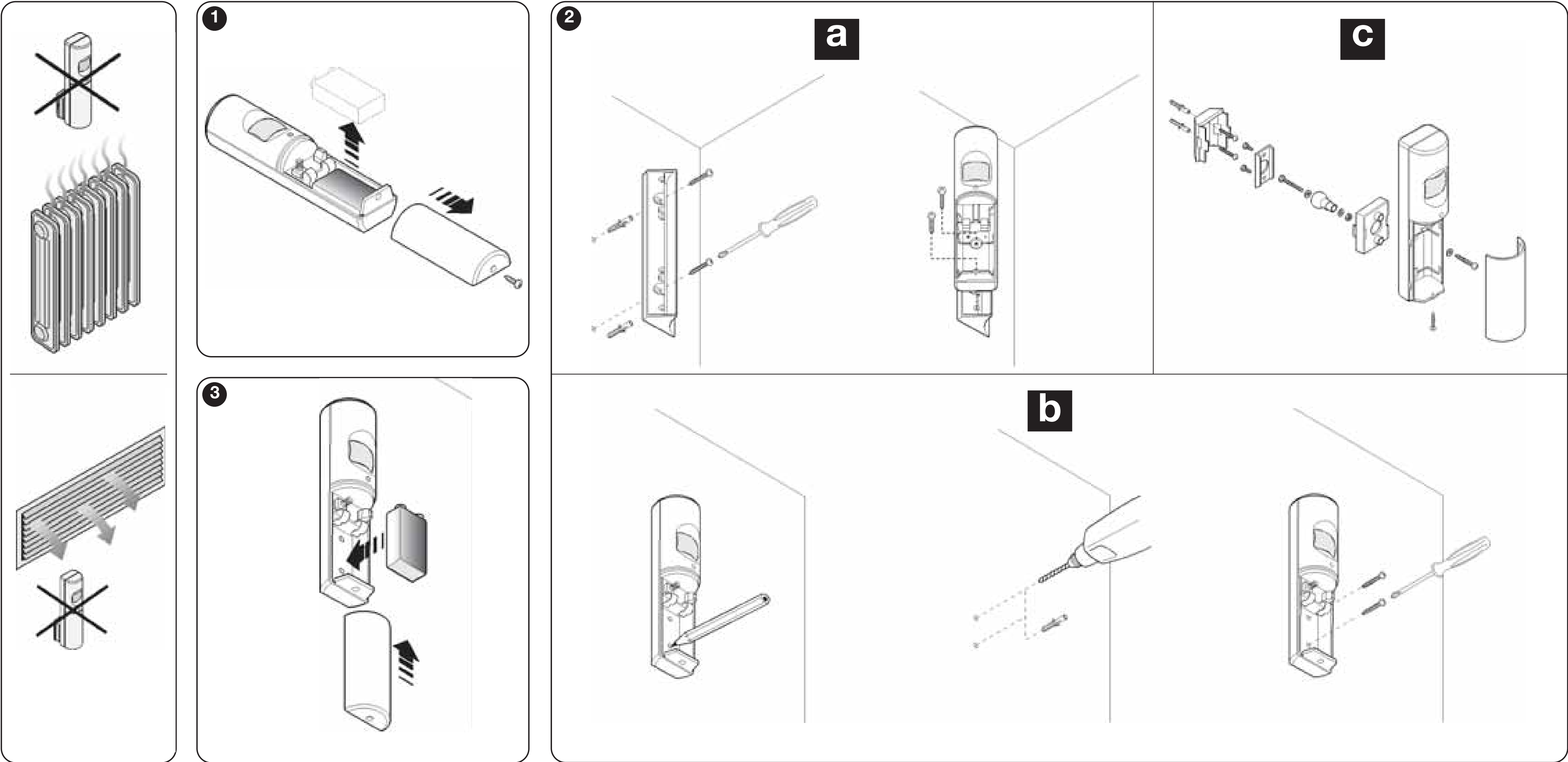
2 - VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

01. Zet de besturingseenheid in de functie "TEST" (zie instructiehandleiding van de besturingseenheid);
02. Installeer een batterij (**afb. 3**) van hetzelfde type, en neem daarbij de aangegeven polariteit in acht.

3 - TECHNISCHE KENMERKEN

WAARSCHUWINGEN: • Alle vermelde technische kenmerken hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behoudt zich het recht voor om, op elk moment dat dit noodzakelijk geacht wordt, wijzigingen aan het product aan te brengen, waarbij hoe dan ook de functionaliteit en de gebruiksbestemming ervan gelijk blijven.

- **Typologie:** infrarooddetector met volumetrische lens met ingang voor 2e contact (NC of telling impulsen); enkel of gedifferentieerd alarm. Antivandalisme sensor
- **Voeding:** alkalinebatterij 9 V type GP1604A of gelijkwaardig
- **Opgenomen stroom:** 16 µA in rust- 40 mA bij overdracht
- **Autonomie:** geschat op 2 jaar, met signalering voor lege batterij
- **Radio-overdracht:** digitale communicatie, in dubbele kristalfrequentieregeling "DualBand" (433 en 868MHz); in de fabriek voorgecodeerde en via zelflering beheerde inrichtingen
- **Radiobereik:** 100 meter in open ruimtes en zonder storing, circa 20 meter in gebouwen
- **Isolatie:** klasse III
- **Bedrijfstemperatuur:** van -10 °C tot +40 °C
- **Gebruik in omgevingen van klasse II**
- **Montage:** aan de wand
- **Afmetingen (mm):** 135 x 33 x 31
- **Gewicht:** 0,12 Kg



EN - CE DECLARATION OF CONFORMITY

Note *- The contents of this declaration correspond to declarations in the official document deposited at the registered offices of Nice S.p.a. and in particular to the last revision available before printing this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes.*

Number: 450/HSDIM10 **Revision:** 0 **Language:** EN

The undersigned, Luigi Paro, in the role of Managing Director, declares under his sole responsibility, that the product:

Manufacturer's Name: NICE s.p.a.
Address: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italy
Type: Wireless passive infrared detector
Models: HSDIM10
Accessories:

conforms to the essential requirements stated in article 3 of the following EC directive, for the intended use of products:

• DIRECTIVE 1999/5/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 9 March 1999 regarding radio equipment and communications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity
According to the following harmonised standards
Health protection: (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002; electrical safety: (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009; electromagnetic compatibility: (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002; radio spectrum: (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.3.1:2010

In accordance with the directive 1999/5/EC (appendix V), the product is class 1 and marked: CE 0682

The product also conforms with the requirements of the following EC directives:

• 2004/108/EEC; DIRECTIVE 2004/108/EEC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 15 December 2004 regarding the approximation of member state legislation related to electromagnetic compatibility, repealing directive 89/336/EEC
According to the following harmonised standards:
EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 23 November 2012

Ing. Luigi Paro
(Managing Director)

IT - DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Nota *- Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nell'ultima revisione disponibile, prima della stampa di questo manuale, del documento ufficiale depositato presso la sede di Nice Spa. Il presente testo è stato riadattato per motivi editoriali.*

Numero: 450/HSDIM10 **Revisione:** 0 **Lingua:** IT

Il sottoscritto Luigi Paro in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

Nome produttore: NICE s.p.a.
Indirizzo: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia
Tipo: Rilevatore passivo d'infrarossi senza fili
Modelli: HSDIM10
Accessori:

Risulta conforme ai requisiti essenziali richiesti dall'articolo 3 dalla seguente direttiva comunitaria, per l'uso al quale i prodotti sono destinati:

• DIRETTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di comunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità
Secondo le seguenti norme armonizzate
protezione della salute: (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002; sicurezza elettrica: (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009; compatibilità elettromagnetica: (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002; spettro radio: (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.3.1:2010

In accordo alla direttiva 1999/5/CE (allegato V), il prodotto risulta di classe 1 e marcato: CE 0682

Inoltre il prodotto risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie:

• 2004/108/CEE DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE
Secondo le seguenti norme armonizzate:
EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 23 novembre 2012

Ing. Luigi Paro
(Amministratore Delegato)

FR - DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Note *- Le contenu de cette déclaration de conformité correspond à la dernière révision disponible - avant l'impression de la présente notice technique – du document officiel déposé au siège de Nice S.p.a. Le présent texte a été réélaboré pour des raisons d'édition.*

Numéro : 450/HSDIM10 **Révision :** 0 **Langue :** FR

Je soussigné Luigi Paro en qualité d'Administrateur Délégué, déclare sous mon entière responsabilité que le produit :

Nom du producteur : NICE s.p.a.
Adresse : Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italie
Type : Détecteur à infrarouge passif sans fil
Modèles : HSDIM10
Accessoires :

Est conforme aux critères essentiels requis par l'article 3 de la directive communautaire suivante, pour l'usage auquel ces produits sont destinés :

• DIRECTIVE 1999/5/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de communication et la reconnaissance mutuelle de leur conformité
Selon les normes harmonisées suivantes
protection de la santé : (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002 ; sécurité électrique : (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009 ; compatibilité électromagnétique : (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002 ; (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002 ; spectre radio : (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.3.1:2010

Conformément à la directive 1999/5/CE (annexe V), le produit résulte de classe 1 et est marqué : CE 0682

De plus, le produit conforme à ce qui est prévu par les directives communautaires suivantes :

• 2004/108/CEE, DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 15 décembre 2004 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE
Selon les normes harmonisées suivantes :
EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, le 23 novembre 2012

Ing. Luigi Paro
(Administrateur Délégué)

ES - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nota *- el contenido de esta declaración corresponde a aquello declarado en la última revisión disponible, antes de la impresión de este manual, del documento oficial depositado en la sede de Nice Spa. El presente texto ha sido readaptado por motivos de impresión.*

Número: 450/HSDIM10 **Revisión:** 0 **Idioma:** ES

El suscrito, Luigi Paro, en su carácter de Administrador Delegado, declara bajo su responsabilidad que el producto:

Nombre del fabricante: NICE s.p.a.
Dirección: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia
Tipo: Detector pasivo de infrarrojos inalámbrico
Modelos: HSDIM10
Accesorios:

Es conforme a los requisitos esenciales previstos por el artículo 3 de la siguiente directiva comunitaria, para el uso al cual los productos han sido destinados:

• DIRECTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 9 de marzo de 1999 relativa a los equipos radioeléctricos y equipos terminales de comunicación y el recíproco reconocimiento de su conformidad
Según las siguientes normas armonizadas
protección de la salud: (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002; seguridad eléctrica: (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009; compatibilidad electromagnética: (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002; espectro radioeléctrico: (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.3.1:2010

De acuerdo con la directiva 1999/5/CE (anexo V), el producto es de clase 1 y está marcado: CE 0682

Además el producto es conforme a las prescripciones de las siguientes directivas comunitarias:

• 2004/108/CEE DIRECTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 15 de diciembre de 2004 acerca de la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética y que abroga la Directiva 89/336/CEE
Según las siguientes normas armonizadas:
EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 23 de noviembre de 2012

Ing. Luigi Paro
(Administrador Delegado)

DE - CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Anmerkung *- Der Inhalt dieser Konformitätserklärung entspricht dem der letzten verfügbaren Revision der offiziellen Unterlagen vor dem Druck dieses Handbuchs und befindet sich im Firmensitz der Nice S.p.a. Der hier vorliegende Text wurde aus Herausgebergründen angepasst.*

Nr.: 450/HSDIM10 **Revision:** 0 **Sprache:** DE

Der Unterzeichnete Luigi Paro erklärt als Geschäftsführer unter seiner Haftung, dass das Produkt:

Herstellername: NICE s.p.a.
Adresse: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italien
Typ: Passives Infraroterfassungsgerät ohne Kabel
Modelle: HSDIM10
Zubehör:

mit den wichtigsten Anforderungen des Artikels 3 folgender europäischer Richtlinie konform ist, was den Einsatzzweck der Produkte betrifft:

• RICHTLINIE 1999/5/CE DES EUROPAPARLAMENTS UND DES RATES vom 9. März 1999, was die Funkapparaturen und Terminals für Fernmeldewesen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität betrifft.
Gemäß der folgenden harmonisierten Normen:
Gesundheitsschutz: (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002; elektrische Sicherheit: (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009; elektromagnetische Kompatibilität: (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002; Funkspektrum: (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.3.1:2010

In Übereinstimmung mit den Richtlinien 1999/5/CE (Anlage V) entspricht das Produkt der Klasse 1 und ist wie folgt markiert: CE 0682

Außerdem ist das Produkt mit den Vorschriften der folgenden gemeinschaftlichen Richtlinien konform:

• 2004/108/EWG RICHTLINIE 2004/108/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG
Gemäß der folgenden harmonisierten Normen: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, Dienstag, 23. November 2012

Ing. Luigi Paro
(Geschäftsführer)

PL - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Uwaga *- Zawartość niniejszej deklaracji odpowiada oświadczeniom znajdującym się w dokumencie urzędowym, złożonym w siedzibie firmy Nice S.p.a., a w szczególności w ostatniej korekcie dostępnej przed wydrukowaniem tej instrukcji. Tekst w niej zawarty został dostosowany w celach wydawniczych.*

Numer: 450/HSDIM10 **Wydanie:** 0 **Język:** PL

Niżej podpisany Luigi Paro w charakterze Członka Zarządu Spółki, oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:

Nazwa producenta: NICE s.p.a.
Adres: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè,31046 Oderzo (TV), Włochy
Typ: Bezprzewodowa pasywna czujka podczerwieni
Modele: HSDIM10
Akcesoria:

Jest zgodne z podstawowymi wymogami artykułu 3 niżej zacytowanej dyrektywy europejskiej, podczas użytku, do którego te urządzenia są przeznaczone:

• DYREKTYWA 1999/5/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 9 marca 1999 roku w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności
Zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi
ochrona zdrowia: (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002; bezpieczeństwo elektryczne: (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009; kompatybilność elektromagnetyczna: (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002 ; widma radiowe: (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.3.1:2010

Zgodnie z dyrektywą 1999/5/WE (załącznik V), produkt ten został zaliczony do klasy 1 i jest oznaczony następującym symbolem: CE 0682

Ponadto urządzenie jest zgodne z założeniami następujących dyrektyw unijnych:
• 2004/108/EWG DYREKTYWA 2004/108/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 15 grudnia 2004 roku, dotycząca zbliżenia legislacyjnego krajów członkowskich w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej, która uchyla dyrektywę 89/336/EWG
Zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 23 listopada 2012

Ing. Luigi Paro
(Członek Zarządu Spółki)

NL - EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Opmerking *- De inhoud van deze verklaring stemt overeen met hetgeen verklaard is in de laatste revisie die beschikbaar was voor het ter perse gaan van deze handleiding, van het officiële document dat is neergelegd bij de vestiging van Nice Spa. Deze tekst werd om uitgeversredenen heraangepast.*

Nummer: 450/HSDIM10 **Revisie:** 0 **Taal:** IT

Ondergetekende Luigi Paro, in de hoedanigheid van Gedelegeerd Bestuurder, verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat het product:

Naam fabrikant: NICE s.p.a.
Adres: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè,31046 Oderzo (TV) Italië
Type: Draadloze passieve infrarooddetector
Modellen: HSDIM10
Accessoires:

Voldoet aan de fundamentele vereisten opgelegd door artikel 3 van de volgende communautaire richtlijn, voor het gebruik waarvoor de producten bestemd zijn:

• RICHTLIJN 1999/5/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN VAN DE RAAD van 9 maart 1999 met betrekking tot radioapparatuur en eindtelecommunicatieapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit
Volgens de volgende geharmoniseerde normen
bescherming van de gezondheid: (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002; elektrische veiligheid: (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009; elektromagnetische compatibiliteit: (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002; radiospectrum: (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.3.1:2010

In overeenstemming met de richtlijn 1999/5/EG (bijlage V), behoort het product tot de klasse 1 en draagt het de markering: CE 0682

Bovendien voldoet het product aan hetgeen voorzien wordt door de volgende communautaire richtlijnen:

• 2004/108/EEG RICHTLIJN 2004/108/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN DE RAAD van 15 december 2004 met betrekking tot de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lidstaten met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit waarmee de richtlijn 89/336/EEG wordt afgeschaft
Volgens de volgende geharmoniseerde normen: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 23.11.12

Ing. Luigi Paro
(Gedelegeerd Bestuurder)